

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1983-1984

26 AVRIL 1984

Projet de loi prorogeant les fonctions des magistrats de l'ordre judiciaire au-delà de l'âge fixé pour la mise à la retraite

Projet de loi permettant la désignation de magistrats suppléants parmi les magistrats admis à la retraite

**RAPPORT COMPLEMENTAIRE
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR M. WECKX**

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Cooreman, président; Boel, Mmes Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveen, M. Egelmeers, Mme L. Gillet, M. Goossens, Mme Herman-Michielsens, MM. Lallemand, Péciaux, Pede, Mme Pétry, M. Pouillet, Mme Remy-Oger, M. Reynders, Mme Staels-Dompas, MM. Vandezande, Van In, Van Rompaey, Verbist, Wathelet et Weckx, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Gijs, Lagae, Seeuws, Sondag et Vanderborght.

R. A 12826

Voir :

Document du Sénat :

550 (1982-1983) :

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Rapport.

N° 3 et 4 : Amendements.

R. A 12838

Voir :

Document du Sénat :

582 (1982-1983) :

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Rapport.

Annales du Sénat : 13 mars 1984.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1983-1984

26 APRIL 1984

Ontwerp van wet tot verlenging van het ambt van de magistraten van de rechterlijke orde boven de leeftijdsgrens vastgesteld voor de inruststelling

Ontwerp van wet die de aanwijzing mogelijk maakt van plaatsvervangende magistraten onder de op rust gestelde magistraten

**AANVULLEND VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE UITGEBRACHT
DOOR DE HEER WECKX**

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Cooreman, voorzitter; Boel, de dames Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveen, de heer Egelmeers, Mevr. L. Gillet, de heer Goossens, Mevr. Herman-Michielsens, de heren Lallemand, Péciaux, Pede, Mevr. Pétry, de heer Pouillet, Mevr. Remy-Oger, de heer Reynders, Mevr. Staels-Dompas, de heren Vandezande, Van In, Van Rompaey, Verbist, Wathelet en Weckx, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Gijs, Lagae, Seeuws, Sondag en Vanderborght.

R. A 12826

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

550 (1982-1983) :

N° 1 : Ontwerp van wet.

N° 2 : Verslag.

N° 3 en 4 : Amendementen.

R. A 12838

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

582 (1982-1983) :

N° 1 : Ontwerp van wet.

N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Senaat : 13 maart 1984.

Lors de sa séance publique du 13 mars 1984, le Sénat a décidé de renvoyer le présent projet à la Commission de la Justice, en vue de soumettre à un examen approfondi les amendements doc. 550 (1982-1983) - n° 3 et n° 4, déposés directement en séance publique. Cet examen et la discussion y relative ont eu lieu au cours de la réunion de commission du 24 avril 1984.

La Commission examine tout d'abord l'amendement proposé par M. Lallemand et consorts (doc. 550 (1982-1983) - n° 3).

L'auteur fait valoir à l'appui de son amendement que celui-ci réalise un compromis entre les intérêts des justiciables et ceux des magistrats.

Il déclare souscrire entièrement à l'abaissement de 70 à 67 ans, de l'âge de la retraite des magistrats, mais il préconise une période transitoire plus longue que celle prévue à l'article 12 adopté par la Commission.

L'auteur considère que les intentions du Gouvernement ne sont pas très logiques. Les divers projets déposés par celui-ci, comme l'extension des cadres des cours d'appel et l'abaissement de l'âge de la retraite des magistrats, ont, sur le plan des dépenses, un effet cumulatif qui se trouvera limité si l'on adopte l'amendement qui tend en fait à porter de 3 à 6 ans la période transitoire prévue, comme ce fut d'ailleurs le cas en 1967 lors de l'élaboration du Code judiciaire. L'amendement s'inspire donc d'une préoccupation budgétaire. D'autre part, l'auteur est tout aussi soucieux de la bonne administration de la justice, qui pourrait se trouver compromise par le remplacement assez rapide d'un grand nombre de magistrats en fonction, au détriment de la formation de nouveaux magistrats.

Enfin, l'auteur rappelle qu'en quinze ans à peine, la carrière des magistrats a été raccourcie à trois reprises, ce qui doit inévitablement entamer leur légitime confiance.

La Commission passe ensuite à la discussion de l'amendement proposé par M. Vanderborcht et consorts (doc. 550 (1982-1983) - n° 4). L'auteur déclare que ses amendements à l'article 12 et à l'article 15 s'inspirent plutôt d'un souci d'équité et d'humanité. Pour lui, le couperet tombera inexorablement à partir du 1^{er} septembre 1984 pour un certain nombre de magistrats et de greffiers. Ses amendements ont pour objet de retarder ce moment d'un an, c'est-à-dire au 1^{er} septembre 1985, de manière que chacun dispose d'un délai d'un an au moins pour pouvoir se préparer psychologiquement à sa mise à la retraite.

Le Ministre déclare que les projets et les amendements du Gouvernement concernant les mesures transitoires s'inspirent du système appliqué à l'époque pour l'abaissement de l'âge de la mise à la retraite des professeurs d'université, étant entendu que cet âge est ramené à 67 ans pour les ma-

Tijdens de openbare vergadering van de Senaat d.d. 13 maart 1984 werd dit ontwerp teruggezonden naar de Commissie voor de Justitie ten einde de amendementen nrs. 550 (1982-1983) - nr. 3 en nr. 550 (1982-1983) - nr. 4, die voor het eerst rechtstreeks in de openbare vergadering waren ingediend, aan een grondig onderzoek te onderwerpen. Dit onderzoek en de daaruit volgende bespreking hadden plaats tijdens de commissievergadering d.d. 24 april 1984.

Vooreerst wordt het amendement van de heer Lallemand en consoorten besproken (stuk 550 (1982-1983) - nr. 3).

De auteur verdedigt zijn amendement vanuit de visie dat het een verzoening bewerkstelligt tussen de belangen van de rechtzoekenden en de rechtsprekenden.

Hij verklaart de verlaging van de pensioengerechtigde leeftijd voor de magistraten van 70 tot 67 jaar helemaal te onderschrijven, doch hij pleit voor een langere overgangsperiode, dan die voorzien in het door de Commissie goedgekeurde artikel 12.

De auteur meent dat de bedoelingen van de Regering niet zeer logisch zijn. De diverse ontwerpen door de Regering ingediend, zoals de uitbreiding van de kaders bij de hoven van beroep en de verlaging van de pensioengerechtigde leeftijd voor magistraten hebben een cumulatief effect langs de uitgavenzijde, dat beperkt wordt indien men het amendement aanvaardt dat er in feite toe strekt de periode van de overgangsmaatregelen in plaats van over drie jaar, over zes jaar te spreiden, zoals trouwens gebeurd is in 1967 bij het tot stand komen van het Gerechtelijk Wetboek. Het amendement is dus ingegeven vanuit een budgettaire bekommernis. De auteur is daarenboven evenzeer bekommerd om de goede rechtsbedeling die zou kunnen in het gedrang worden gebracht door een vrij plotse vervanging van een groot aantal magistraten in functie, te nadele van de vorming van nieuwe magistraten.

Tenslotte herinnert de auteur eraan dat op amper vijftien jaar tijd de loopbaan van de magistraten tot driemaal toe wordt ingekort, wat hun gewettigd vertrouwen onvermijdelijk moet aantasten.

Vervolgens wordt het amendement van de heer Vanderborcht en consoorten besproken (stuk 550 (1982-1983) - nr. 4). De auteur verklaart dat zijn amendementen op artikel 12 en op artikel 15 meer geïnspireerd zijn vanuit de billijkheid en de menselijkheid. Volgens de auteur valt nu onverbiddelijk de hakbijl voor een aantal magistraten en griffiers vanaf 1 september 1984; zijn amendementen strekken ertoe deze datum met één jaar te verlengen tot 1 september 1985, zodat een ieder een termijn van ten minste één jaar zou bekomen om zich op zijn inruststelling psychologisch te kunnen voorbereiden.

De Minister verklaart dat de ontwerpen en de amendementen van de Regering, wat de overgangsmaatregelen betreft, geïnspireerd zijn op het systeem, dat eertijds werd toegepast bij de verlaging van de leeftijd voor de inruststelling van de universiteitsprofessoren, met dien verstande dat de

gistrats — alors qu'il l'a été à 65 ans pour les professeurs d'université — en raison des incompatibilités qui interdisent aux magistrats l'exercice d'une autre activité professionnelle lorsqu'ils ont atteint l'âge de la retraite.

En ce qui concerne les effets budgétaires, le Ministre fait remarquer que si l'amendement de M. Lallemand permet une réduction des dépenses au budget des Pensions, il entraîne par contre une augmentation des dépenses en matière de traitements à charge du budget de la Justice. En outre, il attire l'attention sur le fait que dans d'autres domaines, et notamment dans le secteur privé, des mesures beaucoup plus draconiennes en matière de retraite anticipée ont été prises au cours des 4 ou 5 dernières années. Le Ministre en conclut que l'amendement ne peut se justifier du point de vue de l'équité et de la justice distributive.

Un membre demande s'il est exact que les dispositions transitoires prévues dans le projet risquent d'entraîner un trop grand démantèlement de certaines cours.

Le Ministre répond que ce pourrait être le cas si les magistrats étaient peu nombreux à solliciter l'application des mesures transitoires prévues à l'article 12.

Il est à noter par ailleurs que l'amendement proposé par M. Lallemand ne résout pas non plus ce problème, comme l'indique le tableau ci-après que le Ministre a communiqué à la Commission :

pensioenleeftijd op 67 jaar wordt gebracht voor de magistraten, terwijl deze voor de hoogleraar op 65 jaar werd gebracht ingevolge de onverenigbaarheden voor de magistraten om nog een andere beroepsactiviteit uit te oefenen na de pensioengerechtigde leeftijd te hebben bereikt.

Wat de budgettaire gevolgen betreft, laat de Minister opmerken dat het amendement-Lallemand een vermindering inhoudt van de uitgaven op de begroting van de pensioenen, doch een verhoging tot gevolg heeft van de uitgaven voor wedden op de begroting van Justitie. Hij vestigt er bovendien de aandacht op dat in andere domeinen, onder meer in de privésector gedurende de laatste 4 à 5 jaren veel ingrijpender maatregelen zijn genomen inzake vervroegde pensioenstelling. De Minister besluit dan ook dat vanuit de standpunten van de billijkheid en van de verdelende rechtvaardigheid het amendement niet kan worden verantwoord.

Een lid vraagt of het waar is dat de in het ontwerp voorziene overgangsbepalingen een te grote ontmanteling van bepaalde hoven tot gevolg zouden kunnen hebben.

De Minister antwoordt dat dit wel het geval zou kunnen zijn indien weinig magistraten om de toepassing van de overgangsmatregelen, voorzien in artikel 12, zouden verzoeken.

Trouwens ook het amendement van de heer Lallemand komt aan dit probleem niet tegemoet, zoals blijkt uit de onderstaande tabel die door de Minister aan de Commissie wordt medegedeeld :

Age au 1 ^{er} septembre 1984 (entre parenthèses, l'année de naissance) Leeftijd op 1 september 1984 (tussen haakjes geboortejaar)	Age limite de mise à la retraite (entre parenthèses, l'année de mise à la retraite) — Leeftijdsgrens voor de inruststelling (tussen haakjes, jaar van de inruststelling)	
	Projet de loi Wetsontwerp	Amendement 550 - n° 3 Amendement 550 - nr. 3
69 ans/jaar (1915)	70 ans/jaar (1985)	70 ans/jaar (1985)
68 ans/jaar (1916)	70 ans/jaar (1986)	70 ans/jaar (1986)
67 ans/jaar (1917)	69 ans/jaar (1986)	69 ans/jaar (1986)
66 ans/jaar (1918)	69 ans/jaar (1987)	69 ans/jaar (1987)
65 ans/jaar (1919)	68 ans/jaar (1987)	69 ans/jaar (1988)
64 ans/jaar (1920)	67 ans/jaar (1987)	68 ans/jaar (1988)
63 ans/jaar (1921)	67 ans/jaar (1988)	68 ans/jaar (1989)
62 ans/jaar (1922)	67 ans/jaar (1989)	68 ans/jaar (1990)
61 ans/jaar (1923)	67 ans/jaar (1990)	67 ans/jaar (1990)

Le Ministre demande dès lors le rejet de l'amendement, en se basant sur ce tableau qui montre que l'adoption de l'amendement Lallemand permettrait uniquement aux magistrats âgés de 62 à 65 ans au 1^{er} septembre 1984, c'est-à-dire 166 au total, de rester une année de plus en fonction. L'auteur persiste à croire que le projet porte préjudice à de nombreux magistrats, et plus particulièrement à ceux qui ont été nommés au lendemain de la deuxième guerre mondiale. En conséquence, il serait souhaitable que les mesures

De Minister vraagt dan ook op grond van deze tabel, die aantoonde dat het aanvaarden van het amendement-Lallemand enkel als gevolg zou hebben dat de magistraten die op 1 september 1984 tussen 62 en 65 jaar oud zijn, en dit zijn er in totaal 166, slechts één jaar langer in dienst zouden kunnen blijven, het amendement te verwerpen. De auteur blijft erbij dat het ontwerp nadelig is voor vele magistraten, inzonderheid voor diegene, die kort na de tweede wereldoorlog werden benoemd. Daarom is een bre-

transitoires soient mieux étalées, d'autant plus qu'il faut tenir compte de l'extension imminente des cadres du personnel des cours d'appel au cas où le Parlement adopterait ce projet gouvernemental dans un proche avenir.

Un membre estime que le tableau comparatif fourni par le Ministre montre à suffisance qu'il n'y aura pas de désorganisation des cadres du personnel des cours et tribunaux. Il regrette de n'avoir encore reçu aucune réponse à une question qu'il a déjà posée à plusieurs reprises et qui portait sur le montant exact des traitements payés par le département de la Justice aux membres de la magistrature. L'intervenant se demande aussi s'il ne risque pas d'y avoir des problèmes en ce qui concerne le montant de la pension des magistrats nommés à un âge avancé dans la magistrature. Enfin, il attire l'attention notamment sur le secteur métallurgique où la mise à la retraite obligatoire à 55 ans a été instaurée malgré la vive agitation sociale que cette mesure engendrait.

Un autre membre se réfère au projet de loi d'harmonisation des pensions, qui est actuellement examiné par la Chambre des représentants et qui prévoit que les années durant lesquelles l'intéressé aura exercé une activité professionnelle comme travailleur indépendant seront ajoutées aux années passées dans la magistrature pour déterminer ses droits définitifs à la pension.

L'auteur de l'amendement 550 n° 3 considère qu'il est assez démagogique d'oser se référer dans ce débat à l'âge de la retraite des ouvriers métallurgistes. On pourrait alors tout aussi bien se demander pourquoi ne pas fixer à 60 ans l'âge de mise à la retraite des magistrats.

Un membre fait observer que la situation des greffiers diffère totalement de celle des magistrats. Les magistrats qui ne peuvent bénéficier des dispositions de l'article 12 et qui atteindront l'âge de 65 ans après le 1^{er} septembre 1984 savent dès à présent qu'ils pourront rester en fonction au moins jusqu'à l'âge de 67 ans, en vertu du § 1^{er} de l'article 8, sans préjudice de la possibilité supplémentaire de rester encore plus longtemps en fonction, prévue par les articles 8, § 2, et 9, §§ 1^{er} et 2 du projet.

Par contre, les greffiers se trouvant dans une situation analogue devront immédiatement cesser leurs fonctions dès qu'ils auront atteint l'âge de 65 ans après le 1^{er} septembre 1984.

L'amendement 550 n° 4 a comme seul objectif de donner au moins un an de répit aux greffiers.

L'auteur de celui-ci déclare retirer son amendement à l'article 12, mais maintenir ses amendements à l'article 15.

L'amendement 550 n° 3 est rejeté par 8 voix contre 3 et 1 abstention.

L'amendement 550 n° 4, en ce qu'il porte sur l'article 15, est adopté à l'unanimité des 12 membres présents, après

dere spreading van de overgangsmaatregelen gewenst, te meer dat men ook moet rekening houden met de nakende verhoging van de personeelsformaties van de hoven van beroep, indien het Parlement dit regeringsontwerp in een nabije toekomst zou goedkeuren.

Een lid is van oordeel dat de vergelijkende tabel, door de Minister voorgelegd, voldoende bewijst dat van geen ontvrichting van het personeelsbestand van hoven en rechtbanken sprake kan zijn. Hij betreurt tot op heden nooit een antwoord te hebben gekregen op een vraag die hij reeds herhaaldelijk heeft gesteld, namelijk te weten welk het exact bedrag is van de wedden, die thans door het departement van Justitie aan de leden van de magistratuur worden uitbetaald. Het lid stelt zich ook de vraag of er geen problemen zullen rijzen voor die magistraten die op gevorderde leeftijd in de magistratuur werden benoemd, in verband met het bedrag van hun pensioen. Tenslotte verwijst dit lid o.m. naar de metaalsector waar men de verplichte inruststelling op 55 jaar heeft ingevoerd spijt de grote sociale beroering, die dergelijke maatregel meebracht.

Een ander lid verwijst naar het wetsontwerp tot de harmonisering van de pensioenen dat thans door de Kamer van Volksvertegenwoordigers behandeld wordt en waarin voorzien wordt dat de jaren van zelfstandige beroepsactiviteit meegeteld worden met de jaren magistratuur om de uiteindelijke pensioenrechten van de betrokkenen te bepalen.

De auteur van het amendement 550 nr. 3, vindt het nogal demagogisch in dit debat te durven refereren naar de pensioenleeftijd van de metaalbewerkers. Men zou zich dan even goed kunnen afvragen waarom men de leeftijd voor de inruststelling van de magistraten niet op 60 jaar zou brengen.

Een lid laat opmerken dat de toestand van de griffiers totaal verschillend is van die van de magistraten. De magistraten die voor de toepassing van artikel 12 niet in aanmerking komen en de leeftijd van 65 jaar bereiken na 1 september 1984, weten vanaf nu reeds dat zij ten minste in functie mogen blijven tot aan de leeftijd van 67 jaar krachtens artikel 8, § 1, onverminderd de bijkomende mogelijkheden om nog langer in dienst te blijven, voorzien door de artikelen 8, § 2, en 9, §§ 1 en 2 van het ontwerp.

De griffiers evenwel die zich in een gelijkaardige toestand bevinden dienen hun ambt onmiddellijk te beëindigen eens zij na 1 september 1984, 65 jaar oud worden.

Het amendement 550 nr. 4 heeft enkel tot doel aan de griffiers ten minste één jaar respijt te geven.

De auteur van het amendement 550 nr. 4 verklaart zijn amendement bij artikel 12 in te trekken, doch zijn amendementen bij artikel 15 te handhaven.

Het amendement 550 nr. 3 wordt verworpen met 8 tegen 3 stemmen, bij 1 onthouding.

Het amendement 550 nr. 4 op artikel 15 wordt met eenparigheid van de 12 aanwezige leden aangenomen, nadat de

que le Ministre a déclaré qu'il est justifié pour des raisons d'équité.

Le projet ainsi amendé a été adopté par 9 voix contre 2 et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 12 membres présents.

Le Rapporteur,
H. WECKX.

Le Président,
E. COOREMAN.

Minister verklaarde dat het om billikheidsredenen te verantwoorden is.

Het aldus geamendeerde ontwerp wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Het verslag wordt goedgekeurd met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

De Verslaggever,
H. WECKX.

De Voorzitter,
E. COOREMAN.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Projet de loi portant certaines mesures de nature à réduire l'arriéré judiciaire (nouvel intitulé)

— Articles 1^{er} à 14 : inchangés; voir doc. 550 (1982-1983) - n° 2, pp. 25-27.

— Article 15; amendé par la Commission.

ART. 15

Les greffiers des cours et tribunaux en fonction à la date de l'entrée en vigueur de l'article 2, titre premier, de la loi du 10 octobre 1967, contenant le Code judiciaire et qui auront atteint l'âge de 65 ans accomplis le 1^{er} septembre 1985 sans toutefois avoir atteint à cette date, l'âge de 67 ans peuvent, à leur demande, continuer à exercer leurs fonctions pendant trois années à partir de cette date.

Les mêmes greffiers qui sont âgés de 67 ans accomplis au 1^{er} septembre 1984 peuvent, à leur demande, continuer à exercer leurs fonctions pendant deux années à partir de cette date sans pouvoir dépasser l'âge de 70 ans.

— Articles 16 et 17 : inchangés; voir doc. 550 (1982-1983) - n° 2, p. 29.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Ontwerp van wet houdende bepaalde maatregelen van aard tot vermindering van de gerechtelijke achterstand (nieuwe aanhef)

— Artikel 1 tot en met 14 : ongewijzigd; zie doc. 550 (1982-1983) - nr. 2 blz. 25-27.

— Artikel 15 : door de Commissie geamendeerd.

ART. 15

De griffiers van hoven en rechtbanken die in functie waren op de dag van de inwerkingtreding van artikel 2, eerste titel, van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek en die op 1 september 1985 de volle leeftijd van 65 jaar zullen bereikt hebben evenwel zonder op dat ogenblik 67 jaar te zijn, kunnen op hun verzoek hun ambt verder uitoefenen gedurende drie jaren te rekenen van die datum.

Dezelfde griffiers die volle 67 jaar oud zijn op 1 september 1984, kunnen op hun verzoek, hun ambt verder uitoefenen gedurende twee jaren, te rekenen van die datum, zonder de leeftijdsgrens van 70 jaar te mogen overschrijden.

— Artikelen 16 en 17 : ongewijzigd; zie doc. 550 (1982-1983) - nr. 2, blz. 29.